



**NOTICE D'INSTALLATION - INSTALLATION INSTRUCTIONS  
MONTAGEANLEITUNG - MANUAL DE INSTALACIÓN  
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE - ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ  
INSTALLASJONSVEILEDNING**



\*voir détail des modèles certifiés  
sur la brochure Silensys  
\*see certified models  
in Silensys commercial leaflet



**Tecumseh**

FR  
EN  
DE  
ES  
IT  
RU  
NOR  
ANNEXES

<b>1 ADVERTENCIA .....</b>	<b>15</b>
<b>2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....</b>	<b>15</b>
2.1 Etiqueta de identificación de la gama SILENSYS .....	15
2.2 Dispositivo de seguridad.....	15
2.3 Opciones y variantes .....	15
2.4 Esquemas frigoríficos .....	15
<b>3 INSTALACIÓN .....</b>	<b>15</b>
3.1 Desembalaje .....	15
3.2 Manipulación .....	15
3.3 Selección de la ubicación.....	15
3.4 Acústica .....	15
3.5 Fijación .....	15
3.6 Accesos a los puntos de conexión.....	15
3.7 Conexiones frigoríficas .....	15
3.8 Conexiones eléctricas .....	16
3.9 Conexión de los componentes .....	16
<b>4 PUESTA EN MARCHA .....</b>	<b>16</b>
4.1 Estanquidad del circuito .....	16
4.2 Tiraje al vacío .....	16
4.3 Carga del fluido frigorífico .....	16
Verificación antes del arranque .....	16
Verificaciones después del arranque .....	16
4.4 Regulación.....	16
<b>5 CONSERVACIÓN - MANTENIMIENTO .....</b>	<b>16</b>
5.1 Condensador .....	16
5.2 Sustitución del ventilador .....	17
5.3 Búsqueda de fugas y verificaciones periódicas .....	17
5.4 Verificación eléctrica .....	17
5.5 Deshidratador .....	17
<b>6 GARANTÍA .....</b>	<b>17</b>
<b>7 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD .....</b>	<b>17</b>
<b>8 DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN .....</b>	<b>17</b>
<b>ANEXOS .....</b>	<b>30 - 40</b>

*Lea detenidamente el manual antes de empezar el montaje*

## 1- ADVERTENCIA

### **Transporte:**

Para cualquier información acerca del suministro de los grupos consultar las "condiciones generales de venta".

### **Instalación:**

La instalación de este grupo y del material relacionado debe ser efectuada por personal cualificado.

Cumplir las normas vigentes en el país de instalación y las reglas del arte para las conexiones frigoríficas y eléctricas.

La sociedad TECUMSEH EUROPE S.A. no podrá ser responsable si el montaje y el mantenimiento no son conformes con las indicaciones proporcionadas en este manual.

## 2- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### **■ 2.1. Etiqueta de identificación de la gama SILENSYS**

Ver anexo 1, página 28

### **■ 2.2. Dispositivo de seguridad**

Todos los grupos son suministrados con un presostato A.P./B.P. ajustable cuyo poder de corte es de 16 A y un interruptor seccionador de corte de neutro con empuñadura bloqueable mediante candado en posición ON u OFF.

### **■ 2.3. Opciones y variantes**

Presostato A.P./B.P. de seguridad con rearme manual – Tapón fusible sobre la botella – Visor de líquido sobre la botella equipada de un tapón fusible para los modelos biventiladores – Accesorio: embellecedor para los pequeños y medio modelos.

### **■ 2.4. Esquemas frigoríficos**

Ver anexo 2, página 29

## 3- INSTALACIÓN

### **■ 3.1. DESEMBALAJE**

Antes de desempaquetar, verificar el buen estado exterior y la ausencia de golpes y deformaciones del embalaje.

### **■ 3.2. MANIPULACIÓN**

El embalaje permite manipular el grupo con una carretilla o una trapaleta. Se aconseja conservar el embalaje hasta el lugar de instalación.

Silensys desembalado puede ser manipulado y levantado o bien por una carretilla, o bien por correas según el modelo. Los productos no deben ser arrastrados por el suelo.

### **■ 3.3. SELECCIÓN DE LA UBICACIÓN**

Silensys no deberá bloquear o dificultar el paso, el desplazamiento de las personas, la apertura de puertas o ventanas.

La superficie de apoyo del grupo debe ser lo suficientemente sólida para soportar el peso del conjunto grupo + soporte.

Consultar el cuadro anexo 1, página 26 para el peso de los grupos.

Respetar las distancias entre el grupo y los obstáculos que lo rodean con el fin de asegurar una buena circulación del aire.

Ver Anexo 3, páginas 30-31

Silensys debe instalarse en un lugar bien ventilado y no sometido a los vientos dominantes. Dejar libre la circulación de aire a nivel del condensador. Ningún obstáculo frontal o lateral debe perturbarlo con el fin de evitar fenómenos de reciclado de aire en el condensador para evitar, entre otros, una temperatura de condensación anormalmente elevada. Se debe fijar el grupo a nivel de acuerdo con las reglas del arte.

### **■ 3.4. ACÚSTICA**

Silensys ha sido diseñado para un funcionamiento especialmente silencioso.

Se deben tomar precauciones durante la instalación para no generar ruidos parásitos ni vibraciones:

- el grupo debe fijarse solidamente sobre un soporte estable y rígido,
- las tuberías deben ser suficientemente flexibles para evitar la transmisión de vibraciones.

A veces es aconsejable desolidarizar el grupo de su soporte y el soporte del muro ó del suelo por medio de juntas de material absorbente ó de pies anti-vibratorios (no suministrados) ; ver las recomendaciones de los fabricantes para su selección y montaje. La selección de estos elementos en cuanto a sus características y capacidad de absorción no son responsabilidad de Tecumseh.

### **■ 3.5. FIJACIÓN (1 ó 2 posibilidades según los modelos)**

El empotramiento de los soportes debe realizarse con medios de fijación adaptados a la calidad del suelo o del muro ( no suministrados).

El kit de fijación puede utilizarse únicamente con el grupo suministrado.

- Montaje en el suelo

Ver anexo 3, páginas 30-31

Utilizar el kit de fijación suministrado con el grupo

No utilizar soportes de madera como traviesas de fijación.

Construir una base de hormigón capaz de soportar la carga y las vibraciones.

Utilizar tirafondos adaptados a los materiales utilizados con la suficiente profundidad de fijación.

- Montaje en el muro para los modelos mono-ventilador únicamente

Ver anexo 3, páginas 30-31

Utilizar el kit de fijación suministrado con el grupo.

Utilizar un sistema de sujeción adaptado.

### **■ 3.6. ACCESOS A LOS PUNTOS DE CONEXIÓN**

Ver anexo 4, página 32

### **■ 3.7. CONEXIONES FRIGORÍFICAS**

Con el fin de garantizar la calidad de nuestros productos, el circuito frigorífico del grupo ha sido deshidratado. Se suministra bajo presión de nitrógeno.

Únicamente en los modelos SIL4568Z, SIL4573Z, SIL4590Z, SIL4610Z, SIL4612Z, SIL4614Z, SIL4615Z, SIL4456Y, SIL4568Y, SIL4574Y, SIL4586Y, el tubo de aspiración entre la salida y la válvula de aspiración no está bajo presión de nitrógeno (tapón no estanco – válvula de aspiración cerrada).

### **RECORDATORIOS**

Para preservar la calidad del grupo TECUMSEH EUROPE S.A. y asegurar su correcto funcionamiento, se aconseja:

- proteger el carenado durante la soldadura de los tubos
- realizar las soldaduras bajo nitrógeno



- calorifugar la canalización de aspiración hasta la entrada del compresor. El material utilizado deberá ser anticondensación.

*Ver anexo 1, página 26-27 para la conexión frigorífica*

Es obligatorio aislar la tubería de aspiración para limitar el recalentamiento en la aspiración. Para las aplicaciones a baja temperatura, seleccionar un aislante de espesor 19 mm mínimo. Unir los conductos con cinta vinílica adhesiva y fijarlos a los muros con abrazaderas. Atención de proteger adecuadamente los aislantes eléctricos de las abrazaderas para evitar dañarlos. Se aconseja un trazado de cable distinto al de la línea de refrigerante instalado según normas.

### ■ 3.8. CONEXIONES ELÉCTRICAS



**Siempre cablear el grupo fuera de tensión**

Asegurarse que los circuitos de potencia y de mando están sin tensión antes de cualquier intervención. Todo cableado debe estar conforme a las normas en vigor (NF60204/60335 en la CEE).

#### RECORDATORIOS

Para preservar la calidad del grupo TECUMSEH EUROPE S.A. y asegurar su correcto funcionamiento, se aconseja:

- Validar la compatibilidad de la tensión de alimentación de la instalación con la del grupo (ver placa de identificación).
- Validar la compatibilidad del esquema eléctrico del grupo con la de la instalación.
- Dimensionar los cables de conexión (potencia, mando) en función de las características del grupo instalado.

*ver cuadro de las intensidades en anexo 6, páginas 34-35.*

- La línea de alimentación eléctrica deberá ser protegida e incluir una línea de puesta a tierra.
- Efectuar las conexiones eléctricas de acuerdo con las normas del país y reglas del arte. Nota: el circuito de mando ya está bajo tensión.
- Al cambiar componentes, asegurarse de la continuidad de la puesta a tierra.

### ■ 3.9. CONEXIÓN DE LOS COMPONENTES

Consultar el esquema eléctrico (Ver documentación datos eléctricos Silensys) para conectar los componentes.

Para los modelos pequeños y medianos, se recomienda para una instalación sobre pared, conectar el cable de alimentación a nivel del seccionador antes de fijar el grupo al muro.

- Conectar todos los aparatos de regulación y de seguridad montados sobre la máquina.
- Bloquear el o los cables con los aprietacables disponibles en el grupo.
- Cerrar el compartimiento eléctrico después del cableado.

## 4- PUESTA EN MARCHA

### ■ 4.1. ESTANQUIDAD DEL CIRCUITO

Se debe buscar sistemáticamente las fugas en todos los racores efectuados, mediante un detector electrónico de fuga adaptado al fluido frigorífico utilizado. Una detección de fugas puede efectuarse antes del tiraje al vacío vía una precarga de nitrógeno y detección con la bomba de jabón (fluidos trazadores prohibidos). Una detección fina después de la carga será realizada para garantizar la estanqueidad del circuito por medio de un detector.

### ■ 4.2. TIRAJE AL VACÍO

Tirar al vacío la instalación para alcanzar una presión residual de aproximadamente 200 micrómetros de mercurio, que garantiza una

buena calidad del vacío con una bomba prevista a tal efecto.

Se recomienda tirar al vacío simultáneamente sobre los circuitos AP y BP, con el fin de asegurar un nivel de vacío uniforme en la totalidad del circuito, compresor incluido, y reducir el tiempo de ciclo.

### ■ 4.3. CARGA DEL FLUIDO FRIGORÍGENO

Cargar la instalación únicamente con el fluido frigorífeno para el cual el grupo ha sido diseñado (ver placa de identificación)

La carga del fluido frigorífeno se efectuará siempre en fase líquida con el fin de guardar la correcta proporción de la mezcla para los fluidos zeotrópicos. Ésta será realizada en la tubería de líquido.

No arrancar nunca el compresor si el vacío no está roto en AP y BP y asegurarse de que la carcasa del compresor esté bajo presión. Para ello, se aconseja cargar lentamente el circuito frigorífico de 4 a 5 bares si es R-404A, y aproximadamente 2 bares si es R-134a. El complemento de la carga, a realizar en la tubería de aspiración, se efectuará hasta la obtención del régimen de funcionamiento nominal de la instalación, cuando la instalación esté en funcionamiento. Consultar el párrafo "Verificación antes del arranque" antes de la puesta en tensión.

### VERIFICACIÓN ANTES DEL ARRANQUE

1. Compatibilidad de la tensión de alimentación con la del grupo,
2. Calibración de los elementos de protección eléctricos,
3. Apertura total de las válvulas de servicio,
4. Funcionamiento de la resistencia de cárter o del cinturón calefactor,
5. Libre rotación de la hélice del ventilador del condensador,
6. Examinar la instalación para identificar eventuales anomalías.

### VERIFICACIONES DESPUÉS DEL ARRANQUE

Después de algunas horas de funcionamiento, realizar las verificaciones siguientes.

1. Tensión e intensidad absorbida por el grupo,
2. Presiones de la instalación AP y BP,
3. Rotación del ventilador del condensador,
4. Recalentamiento y sub-enfriamiento.
5. Volver a realizar una búsqueda de las fugas.

Asegurarse del correcto funcionamiento global de la instalación.

Realizar una inspección general de la instalación (limpieza de la instalación, ruidos anormales ...). Verificar los reglajes y el funcionamiento de los órganos de los circuitos de mando y de seguridad.

### ■ 4.4. Regulación

La velocidad de rotación del o de los ventiladores está regulada por un variador presostático que tiene como función:

- evitar una disminución excesiva de la presión de condensación en invierno, lo que perturbaría el funcionamiento del detensor.
- reducir aún más el nivel sonoro cuando la temperatura ambiente lo permite.

*Ver anexo 5, página 33 en las posibilidades de ajustes*

## 5- CONSERVACIÓN - MANTENIMIENTO

Está prohibido efectuar modificaciones en el grupo Silensys sin autorización previa de Tecumseh.

Las piezas defectuosas deben ser reemplazadas imperativamente por recambios originales.

Con el fin de mantener las calidades acústicas del producto en el tiempo, se aconseja cambiar las suspensiones externas y/o la espuma acústica en cuanto su calidad parezca alterada.

El acceso a los compartimentos Conexiones, Ventilador, Compresor puede realizarse bien por la puerta lateral o bien por la parte delantera del grupo, sin retirar el techo.

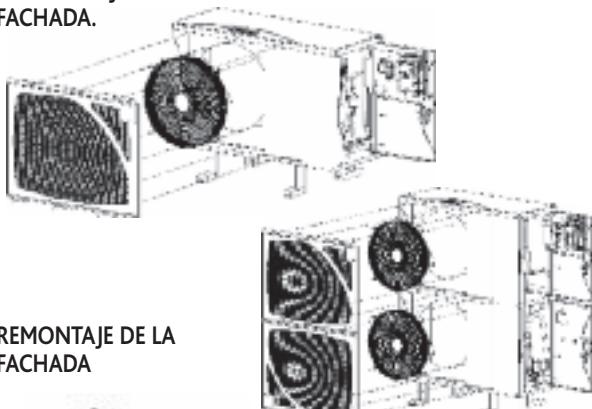
## ■ 5.1. Condensador

La limpieza del intercambiador y del grupo debe realizarse una vez por año, como mínimo. El acceso por el interior del grupo es posible retirando la fachada del ventilador.

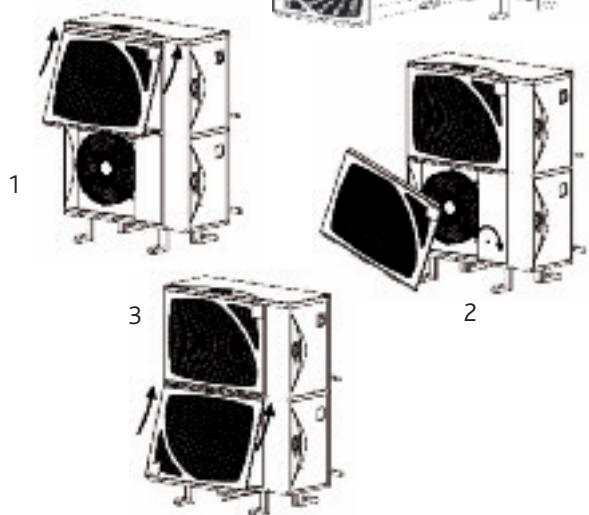
## ■ 5.2. Sustitución del ventilador

- Desconectar el cable de ventilador de los bornes.
- Desmontar los 4 tornillos de fijación del soporte.
- Extraer el conjunto ventilador + soporte.
- Sustituir el motoventilador y su condensador eléctrico.

**DESMONTAJE DE LA FACHADA.**



**REMONTAJE DE LA FACHADA**



## ■ 5.3. Búsqueda de fugas y verificaciones periódicas

La búsqueda de las fugas debe efectuarse una vez por año o en función de las normativas locales.

## ■ 5.4. Verificación eléctrica

Verificar sistemáticamente las conexiones eléctricas de los componentes atornillados. Apretarlos de nuevo si fuera necesario.

Verificar regularmente:

- los elementos de seguridad y de regulación,
- los estados de las conexiones eléctricas y frigoríficas (apriete, oxidación ...),
- las condiciones de funcionamiento,
- las fijaciones del grupo sobre su soporte,
- las fijaciones de las cubiertas (sin vibraciones),
- el funcionamiento de la resistencia de cárter o del cinturón calefactor.

## ■ 5.5. Deshidratador

Los grupos Silensys están equipados con un filtro deshidratador que se enrosca y se conecta mediante un kit de conexión (salvo los modelos SIL4590Z, SIL4610Z, SIL4612Z, SIL4614Z, SIL4615Z, SIL2532Z, SIL 2544Z y SIL4586Z que están equipados con un filtro deshidratador a soldar).

La estanquidad está asegurada por una copela de cobre que se aconseja cambiar después de cada desmontaje.

**Par de apriete de los kits de conexión:**

Kit de conexión	Par de atornillado máximo [Nm - cm.kg]
Ø 1/4"	20 - 203
Ø 3/8"	30 - 305
Ø 1/2"	60 - 611
Ø 5/8"	100 - 1020

### Selección del filtro deshidratador:

En el caso del cambio del filtro deshidratador, sustituirllo por un filtro deshidratador de capacidad equivalente y con pérdida de carga equivalente.

## 6- GARANTÍA

Para cualquier información acerca de la garantía del grupo, consultar sus condiciones de venta.

## 7- DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

- Por la presente, declaramos que los grupos de condensación Silensys cumplen la Directiva baja tensión 2006/95/CE.
- Normas armonizadas aplicadas:
  - CEI 335-1 [ EN 60 335-1 ]: Seguridad de los aparatos electrodomésticos y análogos – Descripciones generales.
  - CEI 335-2-34 [ EN 60 335-2-34 ]: Seguridad de los aparatos electrodomésticos y análogos – Reglas particulares para los motocompresores.
- Para la incorporación de nuestros productos en una máquina, se debe cumplir la Declaración de Incorporación del constructor. Nuestros grupos de condensación no están directamente concernidos por la Directiva de los Equipos Bajo Presión 97/23/CE, pero deben ser considerados como un subconjunto compatible.
- Certificados de conformidad disponibles en nuestra Web [www.tecumseh-europe.fr](http://www.tecumseh-europe.fr) y sobre pedido.

## 8- DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN

Cualquier actuación sobre este grupo debe ser ejecutada exclusivamente por profesionales autorizados.

Este producto es un componente definido para ser incorporado en una máquina en el sentido de la directiva europea 89/392/CEE.

Está prohibido ponerlo en funcionamiento antes de que la máquina en la cual está incorporado se encuentre o se declare conforme con la legislación vigente. Para ello, este mismo producto no está sometido a la directiva 89/392/CEE.

Con el fin de poder mejorar continuamente estos productos, TECUMSEH EUROPE S.A. se reserva el derecho de modificar este manual sin previo aviso.

Silensys® y L'Unité Hermétique® son marcas registradas de TECUMSEH EUROPE S.A.

	Fluide frigorigène Refrigerant Kältemittel Fluido frigorífico Fluido frigorígeno Хладагент Kuldemedium	Applications Application Anwendung Aplicación Aplicazione оборудования Bruksområde	Modèles Models Modelle Modelos Modelli модель Modeller	Débit d'air* Air flow* Luftvolumenstrom* Caudal de aire* Debito d'aria* Расход* Luftmenge	Ø Aspiration Ø Suction Ø Saugseite Ø Aspiración Ø Aspirazione Ø всасывание Ø Sugeledning	Ø Départ liquide Ø Liquid exit Ø Drucksseite Ø Salida de líquido Ø Partenza liquido Ø жидкостная линия Ø Væskeledning	Poids Weight Gewicht Peso Peso Вес. Vekt	Pressostat (coupage-enchellement) <b>Pressure switch</b> (Cut (for the pressure switch) (Enrage)			
					[m³/h]	[in]	[mm]	[in]			
	R-404A	HBP	SIL9450Z	2 200	3/8	9,5	1/4	6,35	47	29,7 - 25,7	2,7 - 4,2
	R-404A	HBP	SIL9460Z	2 200	3/8	9,5	1/4	6,35	47	29,7 - 25,7	2,7 - 4,2
	R-404A	HBP	SIL9480Z	2 200	1/2	12,7	3/8	9,5	55	29,7 - 25,7	2,7 - 4,2
	R-404A	HBP	SIL9510Z	2 200	5/8	15,9	3/8	9,5	57	29,7 - 25,7	2,7 - 4,2
	R-404A	HBP	SIL9513Z	2 000	5/8	15,9	3/8	9,5	57	29,7 - 25,7	2,7 - 4,2
	R-134a	HBP	SIL4440Y	2 200	3/8	9,5	1/4	6,35	54	17 - 13	0,6 - 1,4
	R-134a	HBP	SIL4461Y	2 200	1/2	12,7	1/4	6,35	54	17 - 13	0,6 - 1,4
	R-134a	HBP	SIL4476Y	2 200	1/2	12,7	3/8	9,5	54	17 - 13	0,6 - 1,4
	R-134a	HBP	SIL4492Y	2 200	1/2	12,7	3/8	9,5	55	17 - 13	0,6 - 1,4
	R-134a	HBP	SIL4511Y	2 200	5/8	15,9	3/8	9,5	57	17 - 13	0,6 - 1,4
	R-404A	LBP	SIL2432Z	2 200	1/2	12,7	1/4	6,35	55	29,7 - 25,7	0,3 - 1,
	R-404A	LBP	SIL2440Z	2 200	1/2	12,7	1/4	6,35	54	29,7 - 25,7	0,3 - 1,1
	R-404A	LBP	SIL2446Z	2 200	1/2	12,7	3/8	9,5	55	29,7 - 25,7	0,3 - 1,1
	R-404A	LBP	SIL2464Z	2 200	5/8	15,9	3/8	9,5	57	29,7 - 25,7	0,3 - 1,1
	R-404A	HBP	SIL4517Z	3 900	5/8	15,9	3/8	9,5	73	29,7 - 25,7	2,7 - 4,2
	R-404A	HBP	SIL4519Z	3 900	5/8	15,9	3/8	9,5	73	29,7 - 25,7	2,7 - 4,2
	R-404A	HBP	SIL4524Z	3 800	5/8	15,9	3/8	9,5	85	29,7 - 25,7	2,7 - 4,2
	R-404A	HBP	SIL4531Z	3 700	7/8	22,2	1/2	12,7	87	29,7 - 25,7	2,7 - 4,2
	R-404A	HBP	SIL4540Z	3 700	7/8	22,2	1/2	12,7	88	29,7 - 25,7	2,7 - 4,2
	R-134a	HBP	SIL4518Y	3 900	5/8	15,9	3/8	9,5	76	17 - 13	0,6 - 1,4
	R-134a	HBP	SIL4525Y	3 900	5/8	15,9	3/8	9,5	77	17 - 13	0,6 - 1,4
	R-404A	LBP	SIL2480Z	3 900	5/8	15,9	3/8	9,5	77	29,7 - 25,7	0,3 - 1,1
	R-404A	LBP	SIL2511Z	3 800	5/8	15,9	3/8	9,5	77	29,7 - 25,7	0,3 - 1,1
	R-404A	HBP	SIL4546Z	7 800	7/8	22,2	5/8	15,9	130	29,7 - 25,7	2,7 - 4,2
	R-404A	HBP	SIL4553Z	7 600	7/8	22,2	5/8	15,9	131	29,7 - 25,7	2,7 - 4,2
	R-404A	HBP	SIL4561Z	7 600	1 1/8	28,6	5/8	15,9	132	29,7 - 25,7	2,7 - 4,2
	R-404A	HBP	SIL4568Z	7 400	1 1/8	28,6	5/8	15,9	133	29,7 - 25,7	2,7 - 4,2
	R-404A	HBP	SIL4573Z	7 400	1 1/8	28,6	5/8	15,9	133	29,7 - 25,7	2,7 - 4,2

\* Vitesse max. – Max speed – Max. Drehgeschwindigkeit – Velocidad máx. – Velocità massima – Скорость макс. – Maksimal hastighet

	Fluide frigorigène Refrigerant Kältemittel Fluido frigorígeno Fluido frigorifero Хладагент Kuldemedium	Applications Application Anwendung Aplicación Applicazione оборудование Bruksområde	Modèles Models Modelle Modelos Modelli модель Modeller	Débit d'air* Air flow* Luftvolumenstrom* Caudal de aire* Debito d'aria* Расход* Luftmengde	Ø Aspiration Ø Suction Ø Saugseite Ø Aspiración Ø Aspirazione Ø всасывание Ø Sugeledning	Ø Départ liquide Ø Liquid exit Ø Druckseite Ø Salida de líquido Ø Partenza liquido Ø жидкостная линия Ø Væskeledning	Poids Weight Gewicht Peso Peso Вес. Vekt	Pressostat (coupe-encenchement) <b>Pressure switch</b> (Cut (for the pressure switch) (Engage)			
					[m³/h]	[in]	[mm]	[Kg]	HBP [bar]	LBP [bar]	
	R-134a	HBP	SIL4528Y	7 800	7/8	22,2	3/8	9,5	130	17 - 13	0,6 - 1,4
	R-134a	HBP	SIL4534Y	7 800	7/8	22,2	3/8	9,5	130	17 - 13	0,6 - 1,4
	R-134a	HBP	SIL4537Y	7 800	7/8	22,2	3/8	9,5	130	17 - 13	0,6 - 1,4
	R-134a	HBP	SIL4543Y	7 800	7/8	22,2	3/8	9,5	130	17 - 13	0,6 - 1,4
	R-404A	LBP	SIL2516Z	7 800	7/8	22,2	3/8	9,5	131	29,7 - 25,7	0,3 - 1,1
	R-404A	LBP	SIL2522Z	7 800	1 1/8	28,6	3/8	9,5	134	29,7 - 25,7	0,3 - 1,1
	R-404A	HBP	SIL4590Z	7 200	1 1/8	28,6	5/8	15,9	262	29,7 - 25,7	2,7 - 4,2
	R-404A	HBP	SIL4610Z	7 200	1 1/8	28,6	5/8	15,9	253	29,7 - 25,7	2,7 - 4,2
	R-404A	HBP	SIL4612Z	7 200	1 3/8	34,9	7/8	22,2	265	29,7 - 25,7	2,7 - 4,2
	R-404A	HBP	SIL4614Z	7 200	1 3/8	34,9	7/8	22,2	268	29,7 - 25,7	2,7 - 4,2
	R-404A	HBP	SIL4615Z	7 200	1 3/8	34,9	7/8	22,2	268	29,7 - 25,7	2,7 - 4,2
	R-134a	HBP	SIL4556Y	8 800	1 1/8	28,6	5/8	15,9	245	17 - 13	0,6 - 1,4
	R-134a	HBP	SIL4568Y	8 800	1 1/8	28,6	5/8	15,9	245	17 - 13	0,6 - 1,4
	R-134a	HBP	SIL4574Y	7 200	1 1/8	28,6	5/8	15,9	245	17 - 13	0,6 - 1,4
	R-134a	HBP	SIL4586Y	7 200	1 1/8	28,6	5/8	15,9	245	17 - 13	0,6 - 1,4
	R-404A	LBP	SIL2532Z	8 800	1 1/8	28,6	5/8	15,9	245	29,7 - 25,7	0,3 - 1,1
	R-404A	LBP	SIL2544Z	8 800	1 1/8	28,6	5/8	15,9	251	29,7 - 25,7	0,3 - 1,1

\* Vitesse max. – Max speed – Max. Drehgeschwindigkeit – Velocidad máx. – Velocità massima – Скорость макс. – Maksimal hastighet

FR

EN

DE

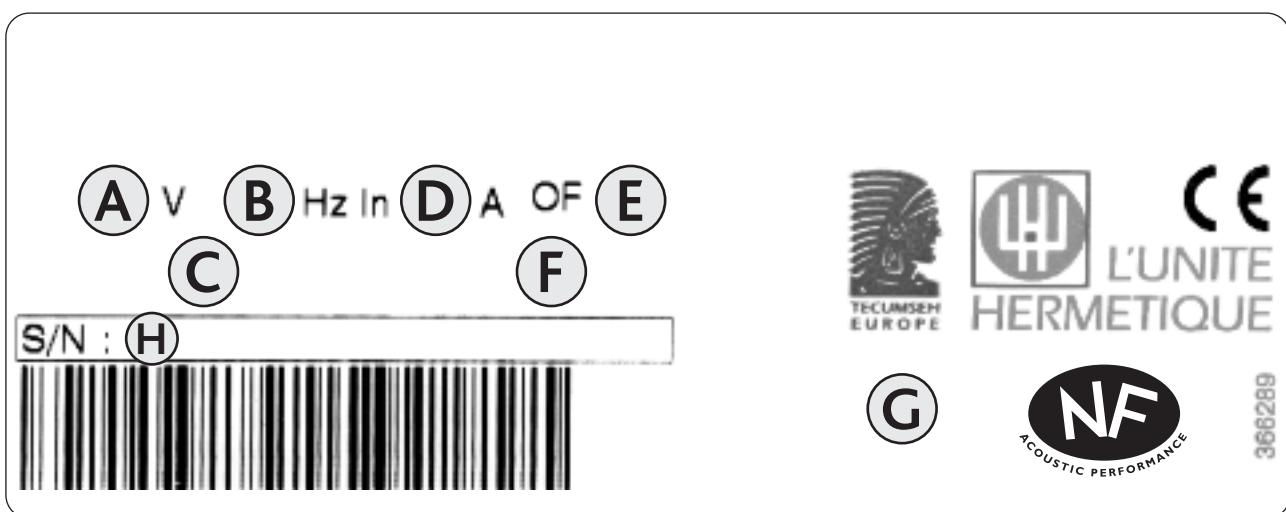
ES

IT

RU

NOR

ANNEXES



	Français	English	Deutsch
Ref	Désignation	Description	Bezeichnung
A	Tension	Nominal voltage	Nominale Spannung
B	Fréquence	Nominal frequency	Frequenz
C	Nombre de phases	Number of phases	Anzahl der Phasen
D	Intensité nominale	Nominal current	Nominale Stromaufnahme
E	Num. d'ordre de fabrication	Production order number	Produktionsablaufnummer
F	Fluide frigorifique	Refrigerant	Kältemittel
G	Désignation du groupe	Description of the unit	Modell
H	Numéro de série	Date of manufacture and number	Fertigungsdatum und Nomenklaturnummer
	Certification NF 402 "Performance acoustique des groupes de condensation à air destinés au froid commercial"	NF 402 acoustic certification of air cooled condensing units for commercial refrigeration	Zertifizierung NF 402 Akustisches Verhalten in luftgekühlten Verflüssigungssätzen für gewerbliche Kühlung und Nomenklaturnummer

	Español	Italiano	РУССКИЙ ЯЗЫК	Norsk
Ref	Designaciones	Designazione	обозначение	Beskrivelse
A	Tensión nominal	Tensione	напряжение	Nominell spenning
B	Frecuencia nominal	Frequenza	частота	Nominell frekvens
C	Número de fases	Numero di fasi	количество фаз	Antall faser
D	Intensidad nominal	Intensità nominale	номинальный ток	Nominell strøm
E	Número de orden de fabricación	Numero d'ordine di fabbricazione	Номер заказа	Serienummer
F	Fluido frigorífico	Fluido frigorifero	хладагент	Kuldemedium
G	Designación del grupo	Designazione del gruppo	обозначение агрегата	Beskrivelse av enheten
H	Número de nomenclatura	Numero di serie	серийный номер	Dato for produksjon og produksjonsnummer
	Certificación NF 402 "prestaciones acústicas de los grupos de condensación por aire destinados al frío comercial"	Certificato NF 402 performance acustiche dei gruppi di condensazione ad aria (destinati al freddo commerciale)	Стандарт NF 402 "акустические характеристики воздушных холодильных компрессоро-конденсаторных агрегатов"	NF 402 akustiskertifisering av luftkjølte kondenseringsenheter for kommersiell kjøling



SIL9450Z	SIL2446Z
SIL9460Z	SIL2464Z
SIL9480Z	SIL4440Y
SIL9510Z	SIL4461Y
SIL9513Z	SIL4476Y
SIL2432Z	SIL4492Y
SIL2440Z	SIL4511Y

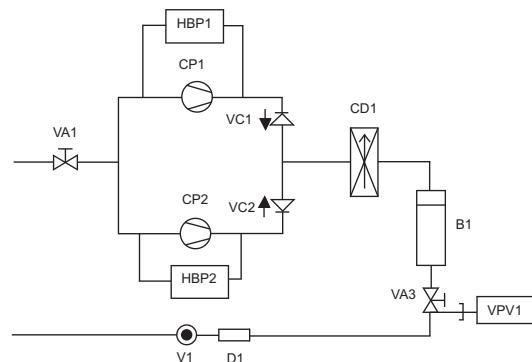
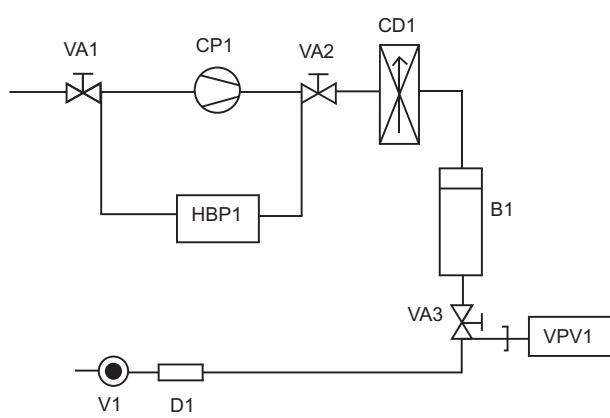
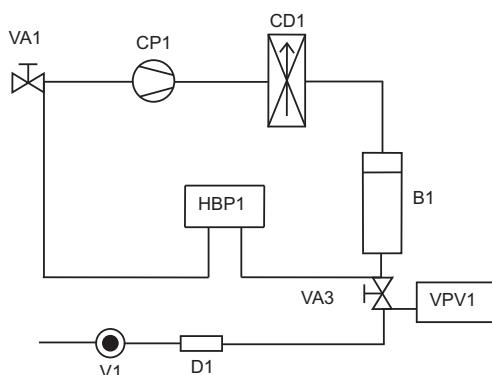
SIL4517Z  
SIL4519Z



SIL4524Z	SIL2511Z
SIL4531Z	SIL4518Y
SIL4540Z	SIL4525Y
SIL2480Z	

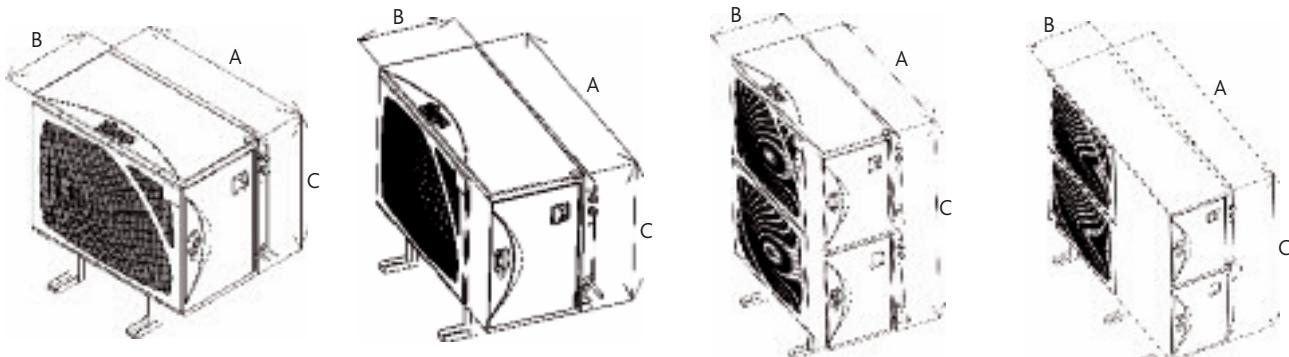
SIL4546Z	SIL2522Z
SIL4553Z	SIL4528Y
SIL4561Z	SIL4534Y
SIL4568Z	SIL4537Y
SIL4573Z	SIL4543Y
SIL2516Z	

SIL4590Z
SIL4610Z
SIL4612Z
SIL4614Z
SIL4615Z
SIL2532Z
SIL2544Z
SIL4556Y
SIL4568Y
SIL4586Y
SIL4574Y



Français	English	Deutsch	Español	Italiano	РУССКИЙ ЯЗЫК	Norsk
Ref	Désignation	Description	Bezeichnung	Designaciones	обозначение	Beskrivelse
B1	Bouteille	Receiver	Sammler	Acumulador	Ресивер	Receiver
CD1	Condenseur	Condenser	Verflüssiger	Condensador	Конденсатор	Kondensator
CP1	Compresseur 1	Compressor 1	Verdichter 1	Compresor 1	Компрессор 1	Kompressor 1
CP2	Compresseur 2	Compressor 2	Verdichter 2	Compresor 2	Компрессор 2	Kompressor
D1	Déshydrateur	Drier	Trockner	Deshidratador	Фильтр-осушитель	Tørrfilter
HBP1	Pressostat haute	High and low pressure switch	HD/ND Pressostat et basse pression	Presostato alta y baja presión	Реле высокого и низкого давления	Hay- og lavtrykksbryter 1
HBP2	Pressostat haute et basse pression 2	High and low pressure switch 2	HD/ND Pressostat 2	Presostato alta y baja presión 2	Реле высокого и низкого давления 2	Hay- og lavtrykksbryter 2
V1	Voyant liquide	Sight glass	Schauglas	Mirilla	Смотровое стекло	Seglass
VA1	Vanne aspiration	Suction valve	Saugventil	Válvula de aspiración	Вентиль на всасывании	Sugeventil
VA2	Vanne refoulement	Discharge valve	Druckventil	Válvula de descarga	Вентиль на нагнетании	Trykventil
VA3	Vanne départ bouteille	Liquid valve	Ausgangsventil/Sammler	Válvula salida acumulador	Жидкостной вентиль	Væskeventil
VC1	Clapet anti retour	Non return valve	Rückschlagventi	Anti-retorno	Обратный клапан	Tilbakeslagsventil
VC2	Clapet anti retour	Non return valve	Rückschlagventi	Anti-retorno	Обратный клапан	Tilbakeslagsventil
VPV1	Variateur proportionnel de vitesse	Fan speed control	Drehzahlgelenk	Variador de velocidad presostático	Вариатор скорости	Viftehastighetskontroll

Encombrement - Dimensions - Abmessungen - Dimensiones -  
Ingombri - габариты – Dimensjoner

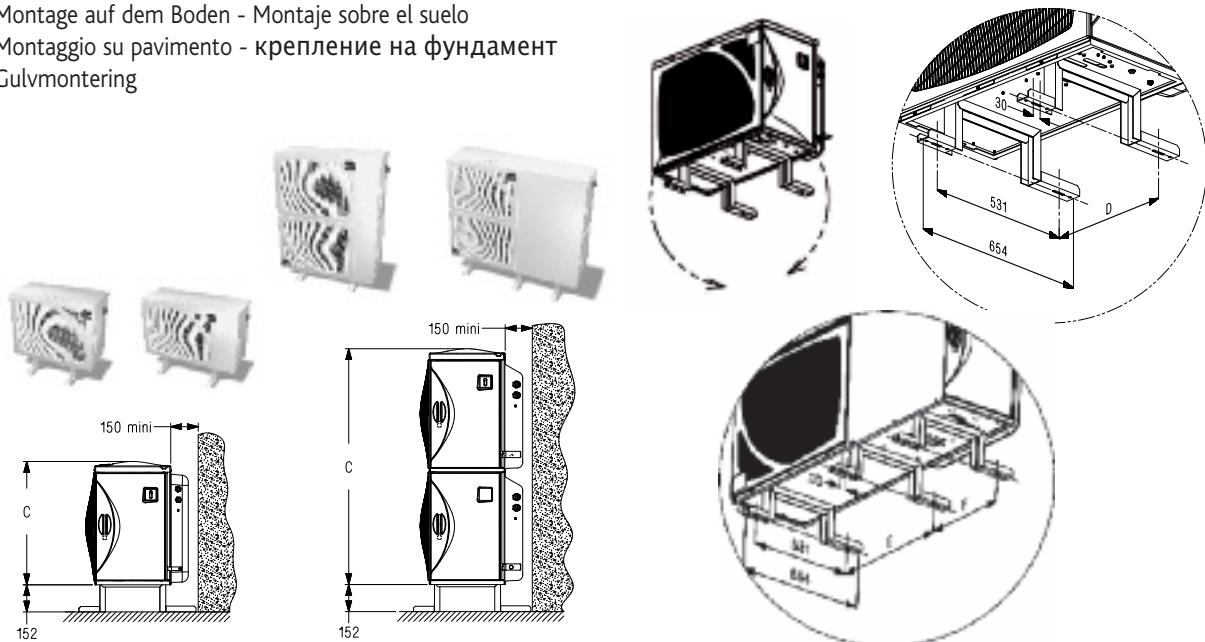


Fixation au sol - Floor mounting

Montage auf dem Boden - Montaje sobre el suelo

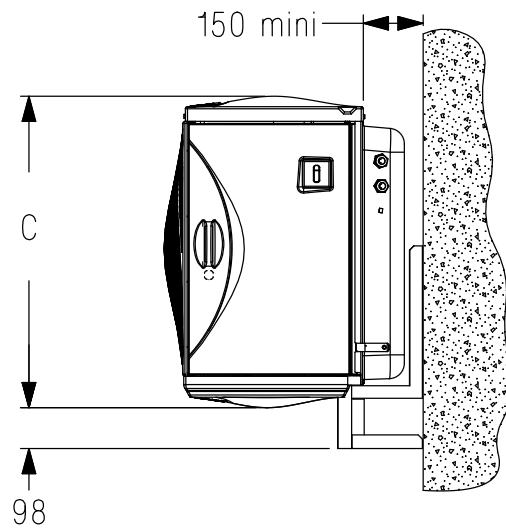
Montaggio su pavimento - крепление на фундамент

Gulmontering

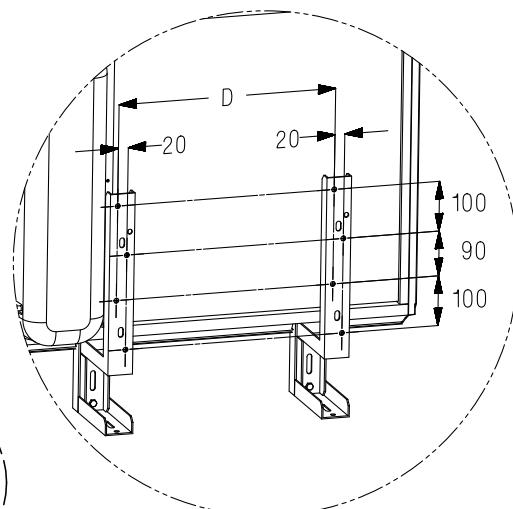
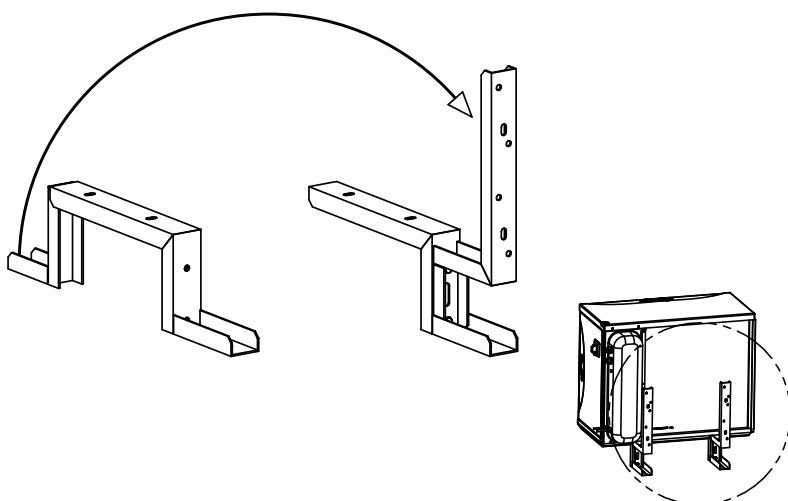


	A	B	C	D	E	F
	896	574	690	440		
	1108	574	690	630		
	1108	574	1319	630		
	1613	574	1297		651	465

Fixation au mur  
 Wall mounting  
 Montage an der Wand  
 Montaje sobre pared  
 Montaggio a parete  
 Настенное крепление  
 Veggmontering



Changement position pied  
 Change mounting feet position  
 Umbau von Boden- zu Wandinstallation  
 Cambio posición pies soporte  
 Modifica posizione dei piedi  
 изменение положения ножек  
 Endring av føttenes posisjon

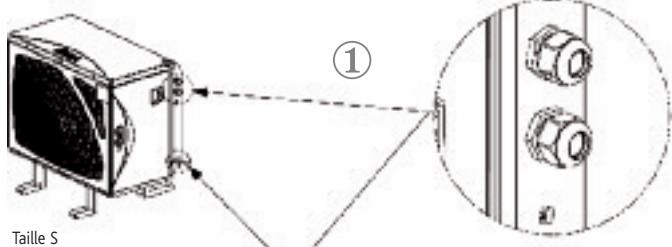


	C	D
	690	440
	690	630

## ANNEXE

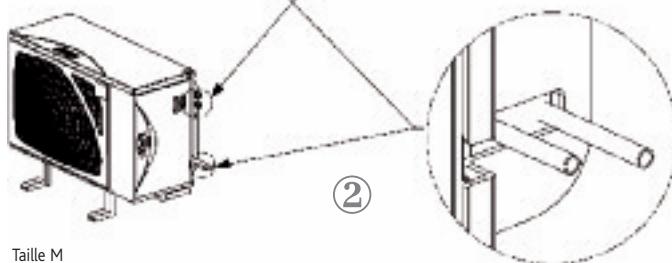
### 4

Accès aux points de raccordement | Access to connections | Zugang zu den Anschlüssen | Acceso a los puntos de conexiónado | Accesso ai punti di raccordo | доступ к соединениям | Tilgang til forbindelser



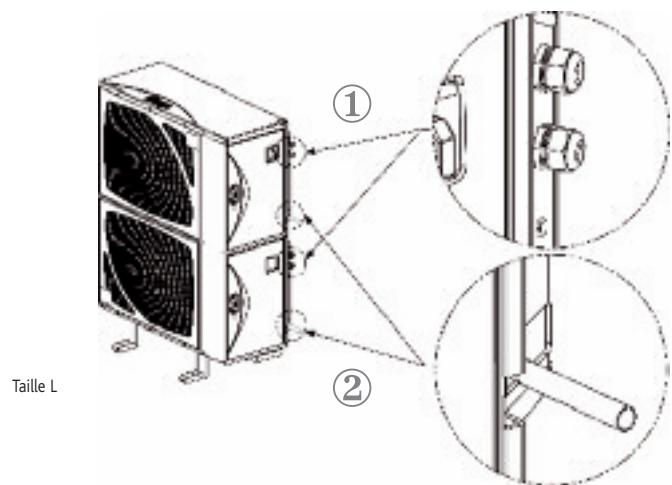
Taille S

Presse-étoupe Cable gland Stopfbuchse Prensa estopas Premistoppa Сальник Kabelboks	Capacité de serrage [mm] Torque setting Anzugsdrehmoment [mm] Capacidad de apriete [mm] Capacità di serraggio Усилие сжатия [mm] Innstillinger for dreiemoment
M16x1,5	4,5 - 10
M20x1,5	6 - 12



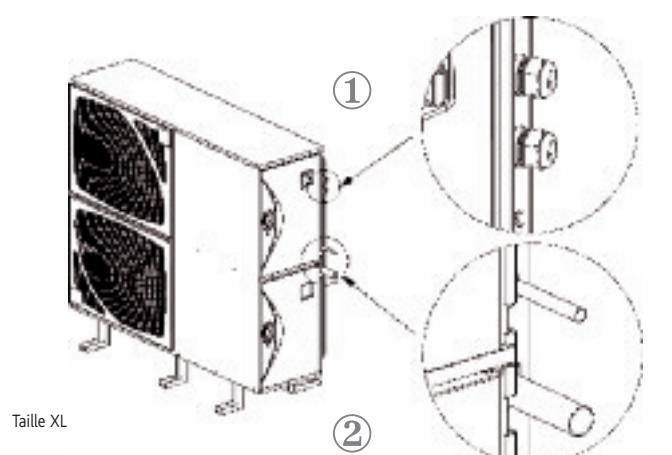
Taille M

Presse-étoupe Cable gland Stopfbuchse Prensa estopas Premistoppa Сальник Kabelboks	Capacité de serrage [mm] Torque setting Anzugsdrehmoment [mm] Capacidad de apriete [mm] Capacità di serraggio Усилие сжатия [mm] Innstillinger for dreiemoment
M20x1,5	6 - 12
M25x1,5	9 - 17



Taille L

Presse-étoupe Cable gland Stopfbuchse Prensa estopas Premistoppa Сальник Kabelboks	Capacité de serrage [mm] Torque setting Anzugsdrehmoment [mm] Capacidad de apriete [mm] Capacità di serraggio Усилие сжатия [mm] Innstillinger for dreiemoment
M20x1,5	6 - 12
M25x1,5	9 - 17

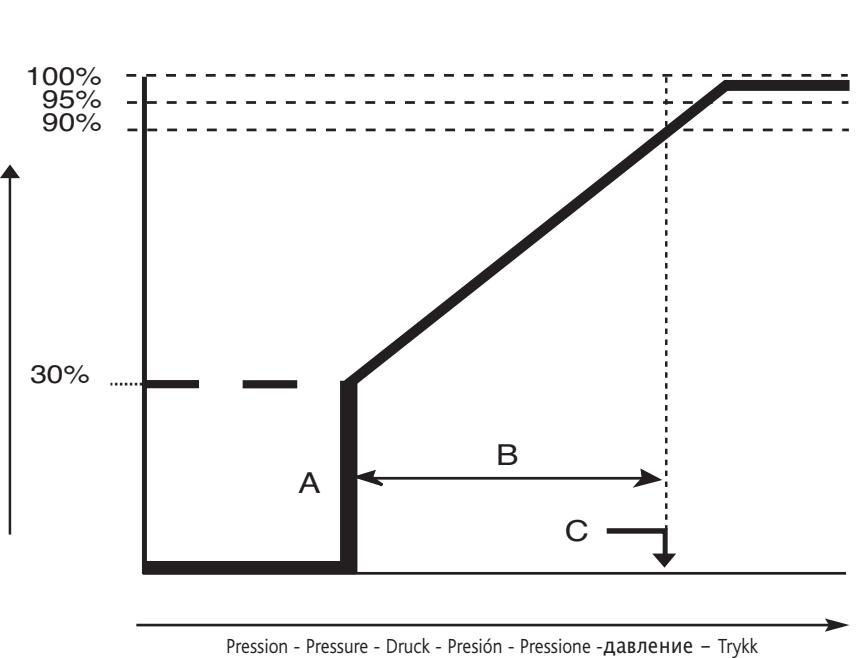


Taille XL

Presse-étoupe Cable gland Stopfbuchse Prensa estopas Premistoppa Сальник Kabelboks	Capacité de serrage [mm] Torque setting Anzugsdrehmoment [mm] Capacidad de apriete [mm] Capacità di serraggio Усилие сжатия [mm] Innstillinger for dreiemoment
M20x1,5	6 - 12
M25x1,5	9 - 17

① Raccordements électriques  
Electrical Connections  
Elektrische Anschlüsse  
Conexiones eléctricas  
Collegamenti elettrici  
Электросоединения  
Elektriske forbindelser

② Raccordements frigorifiques  
Refrigeration Connections  
Kältetechnische Anschlüsse  
Las conexiones frigoríficas  
Collegamenti frigoriferi  
соединения холодильного контура  
Kuldetekniske forbindelser



Plage de pression : de 10 à 25 bar  
 Pressure range : 10-25 Bar  
 Druckbereich: von 10 bis 25 bar  
 Campo de presión : de 10 a 25 bar.  
 Intervallo di pressione : da 10 a 25 Bar  
 Диапазон давления : от 10 до 25 бар  
 Trykkområde: 10 – 25 bar

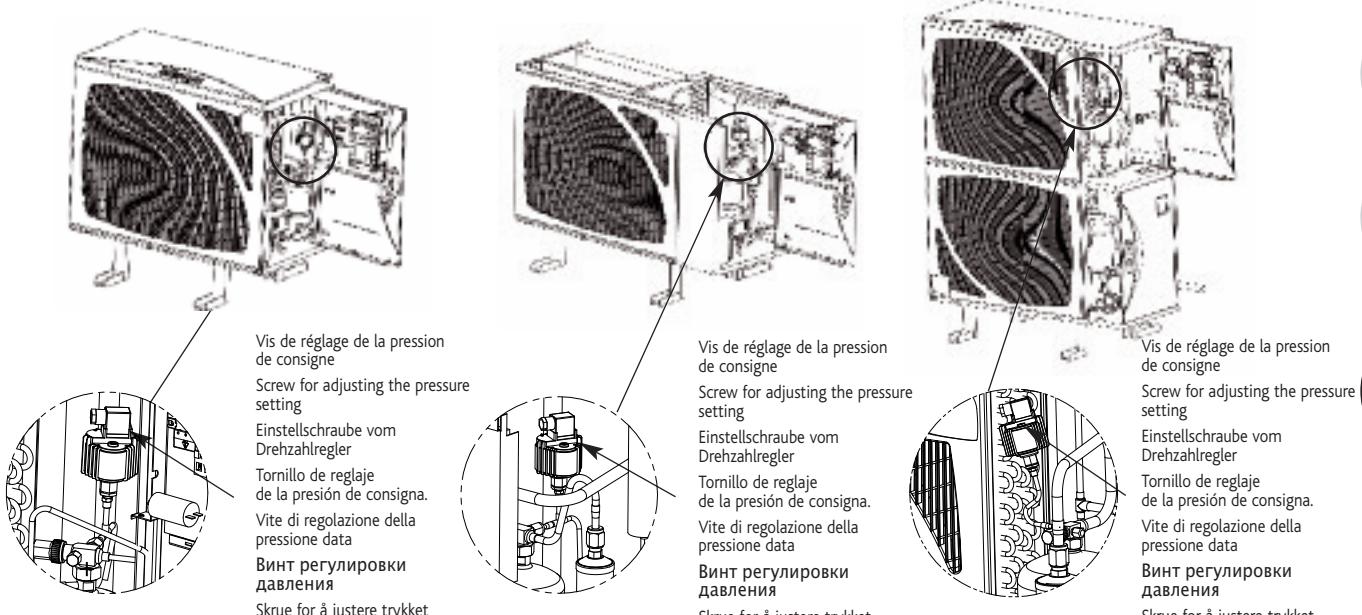
Valeur de réglage usine du point de consigne  
 Control point setting  
 Werkseitige Einstellung  
 Reglaje en fábrica del punto de consigna  
 Valore di reglaggio officina del punto di prescrizione  
 Значение заводской настройки  
 Kontrollpunkt-innstilling

R-404A : 16 bar  
 R-404A : 16 Bar  
 R 404A : 16 bar  
 R-404A : 16 bar  
 R-404A : 16 bar  
 R-404A : 16 bar  
 R 404A : 16 бар

R-134a : 10 bar  
 R-134a : 10 бар

Valeur de la bande proportionnelle : 4 bar  
 Proportional band setting : 4 Bar  
 Wert des Proportionalitätsbereiches: 4 bar  
 Valor de la banda proporcional : 4 bar  
 Valore della banda proporzionale : 4 Bar  
 Значение пропорциональной шкалы: 4 бара  
 Propossal båndinnstilling : 4 Bar

A	B	C
Coupe (Arrêt du ventilateur)	Band proportionnelle	Point de consigne
Cut-off (Stopping of the fan)	Proportional band	set point
Ausschalten (Anhalten des Ventilators)	Proportionalitätsbereich	Einstellwert
Corte (Paro del ventilador)	Banda proporcional	Punto de consigna
Interruzione (Arresto del ventilatore)	Banda proporzionale	Punto impostato
Отключение (остановка вентилятора)	шкала	настроечная точка
Utkobling (Vilstestopp)	Proposjonalt bånd	Set-punkt



## ANNEXE

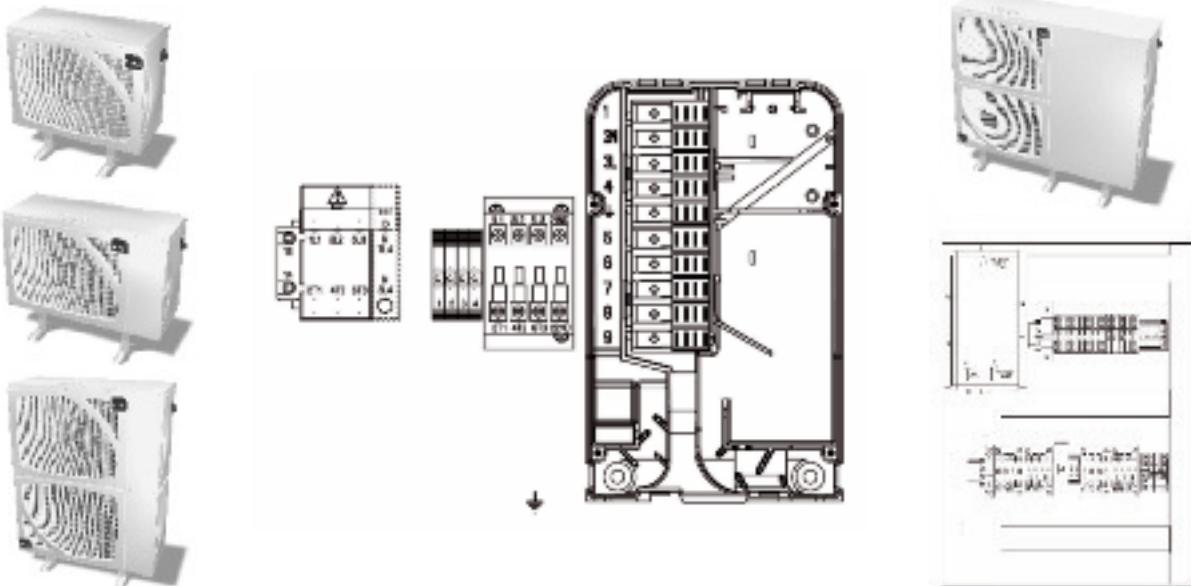
6

Données électriques | Electrical data | Elektrische Daten | Datos eléctricos | Dati elettrici | Электрические характеристики | Dati elettrici | Elektriske data

			[ V ]	Nombre de phase Phase Anzahl der Phasen Número de fases Количество фаз Antall faser	Intensité nominale compresseur <sup>a</sup> Nominal compressor current <sup>b</sup> Nomiale Stromaufnahme Verdichter <sup>c</sup> Intensidad nominal compresor <sup>d</sup> Intensità nominale compressore <sup>e</sup> номинальный ток компрессора <sup>f</sup> Nominell kompressorström	Intensité max compresseur Max. compressor current Maximale Stromaufnahme Verdichter <sup>c</sup> Intensidad máxima compresor Intensità massima compressore <sup>d</sup> максимальный ток компрессора <sup>f</sup> Maksimal kompressorström	Intensité nominale compresseur <sup>a</sup> Nominal compressor current <sup>b</sup> Nomiale Stromaufnahme Verdichter <sup>c</sup> Intensidad nominal compresor <sup>d</sup> Intensità massima compressore <sup>e</sup> максимальный ток компрессора <sup>f</sup> Nominell kompressorström	Intensité nominale ventilateur Nominal fan current Nomiale Stromaufnahme Lüfter <sup>c</sup> Intensidad nominal ventilador Intensità massima ventilatore <sup>d</sup> номинальный ток вентилятора <sup>f</sup> Nominell viftestrom	Intensité max ventilateur Current, maximum fan current Maximale Stromaufnahme Lüfter <sup>c</sup> Intensidad máxima ventilador Intensità massima ventilatore <sup>d</sup> номинальный ток вентилятора <sup>f</sup> Maksimal viftestrom	Intensité nominale ventilateur Nominal fan current Nomiale Stromaufnahme Lüfter <sup>c</sup> Intensidad nominal ventilador Intensità massima ventilatore <sup>d</sup> номинальный ток вентилятора <sup>f</sup> Maksimal viftestrom	
R-404A	LBP	SIL243Z	220-240V	1~	2,5	6,3			0,3	0,4	
		SIL2440Z	220-240V	1~	3	5,7			0,3	0,4	
		SIL2446Z	220-240V	1~	3,8	7,9			0,3	0,4	
			400V	3~	1,5	2,9	1,6	2,8	0,3	0,4	0,4
		SIL2464Z	220-240V	1~	5,7	10			0,3	0,4	
			400V	3~	2,2	3,4	2,1	3,3	0,3	0,4	0,4
		SIL2480Z	220-240V	1~	7,2	16			0,7	0,8	
			400V	3~	2,8	6,3	3	6,4	0,7	0,8	0,8
			220-240V	3~	4,6	10,6	5,4	10,8	0,7	0,8	0,8
		SIL2511Z	220-240V	1~	11,5	24			0,7	0,8	
			400V	3~	3,7	7,2	3,8	7,2	0,7	0,8	0,8
			220-240V	3~	6,5	13,3	7,1	13,4	0,7	0,8	0,8
		SIL2516Z	220-240V	3~	8,7	24,7	10	24,6	0,7	0,8	0,8
			400V	3~	4,6	9,8	5,3	10,6	0,7	0,8	0,8
		SIL2522Z	220-240V	3~	11,5	29,5	12,9	30,9	0,7	0,8	0,8
			400V	3~	6,1	12,5	6,7	12,5	0,7	0,8	0,8
		SIL2532Z	220-240V	3~	8,7	24,7			0,8	0,9	
			400V	3~	4,6	9,8			0,5	0,6	
		SIL2544Z	220-240V	3~	11,5	29,5			0,8	0,9	
			400V	3~	6,1	12,5			0,5	0,6	
		SIL9450Z	220-240V	1~	2,8	3,9			0,3	0,4	
		SIL9460Z	220-240V	1~	3,4	5,2			0,3	0,4	
		SIL9480Z	220-240V	1~	4,3	6,7			0,3	0,4	
			400V	3~	1,8	3	1,8	2,9	0,3	0,4	0,4
		SIL9510Z	220-240V	1~	5,3	8			0,3	0,4	
			400V	3~	2,1	3	2,2	3	0,3	0,4	0,4
		SIL9513Z	220-240V	1~	6,5	10,2			0,3	0,4	
			400V	3~	2,5	3,9	2,7	4,1	0,3	0,4	0,4
		SIL4517Z	220-240V	1~	7,1	10,6			0,7	0,8	
			400V	3~	3	4	3	4	0,7	0,8	1
			220-240V	3~	5,3	6	5,8	6,8	0,7	0,8	0,8
		SIL4519Z	220-240V	1~	9,9	15,2			0,7	0,8	
			400V	3~	4	4,8	4	4,7	0,7	0,8	1
		SIL4524Z	220-240V	1~	10,7	19,6			0,7	0,8	
			400V	3~	4,3	7,7	4,7	7,9	0,7	0,8	1
			220-240V	3~	7,5	10	9	13	0,7	0,8	0,8
		SIL4531Z	220-240V	1~	14,1	22,4			0,7	0,8	
			400V	3~	5,3	9	5,7	10,4	0,7	0,8	0,8
			220-240V	3~	10,1	13,5	11,1	15,3	0,7	0,8	0,8
		SIL4540Z	220-240V	1~	19,5	27			0,7	0,8	
			400V	3~	7,5	9,2	7,7	10,1	0,7	0,8	0,8
			220-240V	3~	14,7	20,6	15,4	22,8	0,7	0,8	0,8
		SIL4546Z	220-240V	3~	14,4	22,1	16,4	22,6	0,7	0,8	0,8
			400V	3~	7	11,4	8	11,4	0,7	0,8	0,8
		SIL4553Z	220-240V	3~	15,9	26,2	18,1	27,9	0,7	0,8	0,8
			400V	3~	7,8	13,4	9	15,1	0,7	0,8	0,8
		SIL4561Z	220-240V	3~	17,3	28,7	20,5	31,3	0,7	0,8	0,8
			400V	3~	9	14	10	14	0,7	0,8	0,8
		SIL4568Z	220-240V	3~	21,2	34,4	23,2	36,5	0,7	0,8	0,8
			400V	3~	10,2	15,2	11,9	15,2	0,7	0,8	0,8
		SIL4573Z	220-240V	3~	23,4	30,9	26,6	39,2	0,7	0,8	0,8
			400V	3~	11,4	19	13,2	18,3	0,7	0,8	0,8
		SIL4590Z	220-240V	3~	14,4	22,1			0,8	0,9	
			400V	3~	7	11,4			0,5	0,6	
		SIL4610Z	220-240V	3~	15,9	26,2			0,8	0,9	
			400V	3~	7,8	13,4			0,5	0,6	
		SIL4612Z	220-240V	3~	17,3	28,7			0,8	0,9	
			400V	3~	9	14			0,5	0,6	
		SIL4614Z	220-240V	3~	21,2	34,4			0,8	0,9	
			400V	3~	10,2	15,2			0,5	0,6	
		SIL4615Z	220-240V	3~	23,4	30,9			0,8	0,9	
			400V	3~	11,4	19			0,5	0,6	

			[V]	50 Hz		60 Hz		50 Hz		60 Hz	
Fluide frigorifique	Applications	Modèles		Nombre de phase	Intensité nominale compresseur*	Intensité max compresseur	Intensité nominale compresseur*	Intensité max compresseur	Intensité nominale ventilateur	Intensité max ventilateur	Intensité nominale ventilateur
Refrigerant	Application	Models	Phase Anzahl der Phasen	Nominal compressor current*	Max. compressor current	Nominal compressor current*	Max. compressor current	Nominal fan current	Current, maximum fan current	Nominal fan current	Max. fan current
Kältemittel	Anwendung	Modelle	Número de fases	Nominale Stromaufnahme Verdichter*	Maximale Stromaufnahme Verdichter	Nominale Stromaufnahme Verdichter*	Maximale Stromaufnahme Verdichter	Nominal Lüfter	Maximale Lüfter	Nominal Lüfter	Maximale Lüfter
Fluido frigorifero	Aplicación	Modelos	Cantidad de fases	Intensidad nominal compresor*	Intensidad máxima compresor	Intensidad nominal compresor*	Intensidad máxima compresor	Intensidad nominal ventilador	Intensidad máxima ventilador	Intensidad nominal ventilador	Intensidad máxima ventilador
Fluido frigorifero	Applicazione	Modelli	Numero di fasi	Intensità nominale compressore*	Intensità massima compressore	Intensità nominale compressore*	Intensità massima compressore	Intensità nominale ventilatore	Intensità massima ventilatore	Intensità nominale ventilatore	Intensità massima ventilatore
Хладагент	оборудование	Модели	количество фаз	номинальный ток компрессора*	максимальный ток компрессора	номинальный ток компрессора*	максимальный ток компрессора	номинальный ток вентилятора	максимальный ток вентилятора	номинальный ток вентилятора	максимальный ток вентилятора
Kuldemedium	Bruksområde	Modeller	Antall faser	Nominell kompressorstrøm	Maksimal kompressorstrøm	Nominell kompressorstrøm	Maksimal kompressorstrøm	Nominell viftestrom	Maksimal viftestrom	Nominell viftestrom	Maksimal viftestrom
				[A]	[A]	[A]	[A]	[A]	[A]	[A]	[A]
R-134A	HPB	SIL4440Y	220-240V	1~	3	4		0,3	0,4		
		SIL4461Y	220-240V	1~	4	5,9		0,3	0,4		
			400V	3~	1,4	2,2	1,2	2,5	0,3	0,4	0,4
		SIL4476Y	220-240V	1~	4,9	7,2		0,3	0,4		
		SIL4492Y	220-240V	1~	5,6	8,4		0,3	0,4		
			400V	3~	1,7	2,8	1,7	2,8	0,3	0,4	0,4
		SIL4511Y	220-240V	1~	5	8,9		0,3	0,4		
			400V	3~	2,1	3,4	2,3	3,4	0,3	0,4	0,4
		SIL4518Y	220-240V	1~	7,8	11,2		0,7	0,8		
			400V	3~	3,4	4,2	3,5	4,6	0,7	0,8	0,8
			220-240V	3~	6,1	7	6,2	10	0,7	0,8	0,8
		SIL4525Y	220-240V	1~	9,8	15,2		0,7	0,8		
			400V	3~	3,9	6,7	4,1	7,3	0,7	0,8	0,8
			220-240V	3~	6,9	12	7,8	12,3	0,7	0,8	0,8
		SIL4528Y	220-240V	3~	9,2	24	9	25	0,7	0,8	0,8
			400V	3~	4,3	9,4	5,1	9,3	0,7	0,8	0,8
		SIL4534Y	220-240V	3~	10,4	24	10	25	0,7	0,8	0,8
			400V	3~	4,7	10,4	5,4	10,6	0,7	0,8	0,8
		SIL4537Y	220-240V	3~	12	24	12	25	0,7	0,8	0,8
			400V	3~	5,4	10	6,4	10	0,7	0,8	0,8
		SIL4543Y	220-240V	3~	13	24	13	25	0,7	0,8	0,8
			400V	3~	5,9	10	6,6	11	0,7	0,8	0,8
		SIL4556Y	220-240V	3~	9,2	24		0,8	0,9		
			400V	3~	4,3	9,4		0,5	0,6		
		SIL4568Y	220-240V	3~	10,4	24		0,8	0,9		
			400V	3~	4,7	10,4		0,5	0,6		
		SIL4574Y	220-240V	3~	12	24		0,8	0,9		
			400V	3~	5,4	10		0,5	0,6		
		SIL4586Y	220-240V	3~	13	24		0,8	0,9		
			400V	3~	5,9	10		0,5	0,6		

Pour les Applications B.P. : Ambiance 32°C / RETOUR GAZ 32°C / Température d'évaporation = -25°C / Température de condensation = 55°C – Pour les applications M.H.P. et H.P. : Ambiance 35°C / RETOUR GAZ 35°C / Température d'évaporation = 5°C / Température de condensation = 55°C. Low back pressure applications Ambient 32°C / Return Gas 32°C / Evaporation Temperature = -25°C, Condensing Temperature 55C-Medium High and High back pressure applications Ambient 35C / return gas 35C / Evaporation temperature = 5C / Condensing temperature = 55C. Für Niederdruck-Anwendungen: Umgebung 32°C / Sauggas 32°C / Verdampfung = -25°C / Verdampfung = 55°C Für Mittel- und Hochdruck-Anwendungen: Umgebung 35°C / Sauggas 35°C / Verdampfung = 5°C / Verflüssigung = 55°C. Para las aplicaciones B.P. : Ambiente 32°C / Returno de GAS 32°C / Temp. de evaporación -25°C / Temp. de condensación 55°C – Para las aplicaciones M.H.P. y H.P. : Ambiente 35°C / RETORNO DE GAS 35°C / Temp. de evaporación 5°C / Temp. de condensación 55°C. Per le applicazioni B.P. : temperatura ambiente 32°C / gas di ritorno 32°C / temperatura di evaporazione = -25°C / temperatura di condensazione = 55°C – Per le applicazioni M.H.P. e H.P. : temperatura ambiente 35°C / gas di ritorno 35°C / temperatura di evaporazione = 5°C / temperatura di condensazione = 55°C. Для низкотемпературного об-ния : Окр. среда 32°C / Температура кипения = -25°C / Температура конденсации = 55°C – Для сердне- и высокотемпературного об-ния : Окр. Среда 35°C / Возврат газа 35°C / Температура кипения = 5°C / Температура конденсации = 55°C. Fryselfinstallasjoner: Omg. temperatur 32°C/returgass 32°C/fordampringsstemperatur = -25°C/kondenseringstemperatur = 55°C - Kjøl- og luftkondenseringslegge: - Omg. temperatur 35°C/returgass 35°C/fordampringsstemperatur = 5°C/kondenseringstemperatur = 55°C.



SALES AND MARKETING  
HEAD OFFICE  
Av. de la libération  
**38290 La Verpillière**  
France  
Tel. int +33 (0)4 74 82 24 00  
Fax int +33 (0)4 74 82 24 99

---

GERMAN OFFICE  
Guillettstrasse 57,  
**60325 Frankfurt a.M.**  
Deutschland  
Tel. int +49 (0)69 971 454-0  
Fax int +49 (0)69 724 10 53

---

ITALIAN OFFICE  
130, via San Francesco d'Assisi  
**10094 Giavano (To)**  
Italia  
Tel. int +39 (0)11 937 98 61  
Fax int +39 (0)11 936 37 31

---

MALAYSIAN OFFICE  
Nº18 Jalan Sultan Mohamed 4  
Selat Klang Utara  
**42000 Port Klang**  
Selangor Darul Eshan  
Malaysia  
Tel. int +60 3 3176 3886  
Fax int +60 3 3176 3890

---

SPANISH OFFICE  
C/Corcega 301-303, 2º, 3<sup>a</sup>  
**08008 Barcelona**  
España  
Tel. int +34 93 218 5708  
Fax int +34 93 218 1691

---

U.K. OFFICE  
PO Box 1908  
**Andover, Hants**  
SP10 9DE - U.K.  
Tel. int +44 (0) 1264 730444  
Fax int +44 (0) 1264 730447

**info @ tecumseh.com**

